

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

2217

2219



Spis treści

Spis treści	1
Wstęp	2
1 Twój product	3
1.1 Opcje.....	3
2 Przed użyciem	4
2.1 Przewidziane zastosowanie	4
2.2 Symbole na wózku inwalidzkim.....	4
2.3 Symbole na rowerach trójkołowych.....	5
2.4 Przenoszenie roweru rehabilitacyjnego trójkołowego	5
2.5 Przechowywanie	5
3 Używanie roweru trójkołowego	6
3.1 Obsługa hamulców.....	6
3.2 Zmiana przerzutek	7
3.3 Regulacja siodła.....	7
4 Konserwacja	8
4.1 Czas konserwacji	8
4.2 Instrukcje konserwacji	8
4.3 Rozwiązywanie problemów	9
4.4 Oczekiwany okres użytkowania	9
4.5 Ponowne użycie	9
4.6 Zakończenie użytkowania	9
5 Parametry techniczne	10

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem roweru trójkołowego Vermeiren!

Ten trójkołowiec zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

PL

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami roweru trójkołowego.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Instrukcja obsługi
Dla użytkownika i specjalistycznego dystrybutora



Instrukcja instalacji
Dla specjalistycznego dystrybutora



Instrukcja serwisowa dla rowerów trójkołowych
Dla specjalistycznego dystrybutora



Deklaracja zgodności WE

1 Twój product



1. Uchwyty
2. Dzwonek
3. Kierownica
4. Dźwignie hamulca
5. Przednie światło odblaskowe
6. Błotniki
7. Przednie hamulce
8. Przednie koło
9. Rama
10. Pedaly
11. Osłona łańcucha
12. Tylne koła
13. Tylne światło odblaskowe
14. Koszyk
15. Siodło
16. Tabliczka znamionowa

PL



1.1 Opcje

W przypadku pytań na temat opcji prosimy o kontakt ze specjalistą ds. sprzedaży. Z chęcią udzieli wszelkich wyjaśnień.

2 Przed użyciem

2.1 Przewidziane zastosowanie

- Wskazania i przeciwwskazania: Użytkownik może samodzielnie poruszać się na rowerze. Rower trójkołowy został zaprojektowany jako pomoc w transporcie dla użytkowników cierpiących na porażenie, utratę kończyn lub deformacje / wady kończyn, niewydolność serca, ... **NIE WOLNO** używać roweru trójkołowego, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy. Z wymienionych powodów należy zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Rower trójkołowy jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach.
- Rower trójkołowy jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby o maksymalnej wadze określonej w §5. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami roweru trójkołowego, które wskazano w rozdziale 5.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2 Symbole na wózku inwalidzkim

 PRZESTROGA Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie rowerka trójkołowego.

- Nie korzystać z roweru trójkołowego będąc pod wpływem alkoholu, leków lub innych substancji mogących wpływać na zgodności do jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części roweru trójkołowego mogą się mocno rozgrzewać lub ochładzać pod wpływem temperatury zewnętrznej, promieniowania słonecznego lub urządzeń grzewczych. Zachować ostrożność podczas dotykania. Nosić odzież ochronną podczas chłodnej pogody.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji rowerka trójkołowego.
- Aby zapobiec odniesieniu obrażeń lub uszkodzeniu roweru, należy upewnić się, że żadne przedmioty ani części ciała nie mogą wkręcić się w szprychy kół.
- Należy sprawdzić wpływ zmiany środka ciężkości na zachowanie roweru, na przykład podczas jazdy po pochylonych nawierzchniach, przy bocznych przechyłach lub przy omijaniu przeszkód.
- Rower musi być używany zgodnie z obowiązującymi przepisami ruchu drogowego.
- Należy dostosować styl jazdy do panujących warunków pogodowych i drogowych.
- Aby być lepiej widocznym podczas jazdy w ciemności, należy mieć na sobie jaskrawe ubranie lub ubranie z elementami odblaskowymi i sprawdzić, czy boczne i tylne szkła odblaskowe rowera są dobrze widoczne.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia roweru.
- Należy zachować ostrożność w trakcie pokonywania zakrętów, ponieważ rower może stracić stabilność.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu z udziałem produktu, należy powiadomić firmę Vermeiren lub specjalistycznego sprzedawcę, jak również właściwe władze w swoim kraju.

2.3 Symbole na rowerach trójkołowych



Maksymalna masa użytkownika w kg



Oznaczenie typu

PL

2.4 Przenoszenie roweru rehabilitacyjnego trójkołowego

Najlepszym sposobem przenoszenia roweru, jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

2.5 Przechowywanie

- i** Rowerek trójkołowy powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5.

3 Używanie roweru trójkołowego

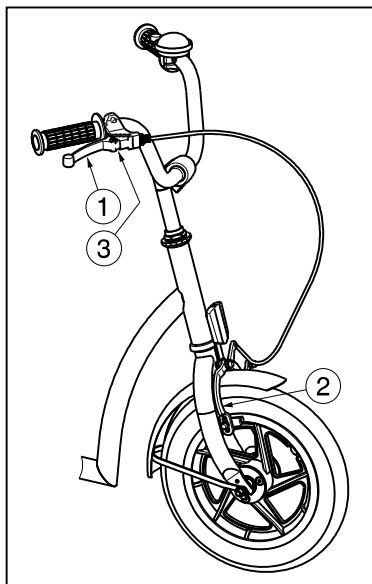
 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać rowerka trójkołowego, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1 Obsługa hamulców

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń

- Prawidłowe działanie hamulców zależy od ich zużycia i zanieczyszczenia opon (woda, olej, błoto itp.) - Należy sprawdzić stan opon przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu - należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.



Aby uruchomić hamulec przedniego koła:

1. Dociśnij dźwignię hamulca ① do uchwytu.
2. Hamulec ② przyblokuje przednie koło.

Aby zwolnić hamulec przedniego koła:

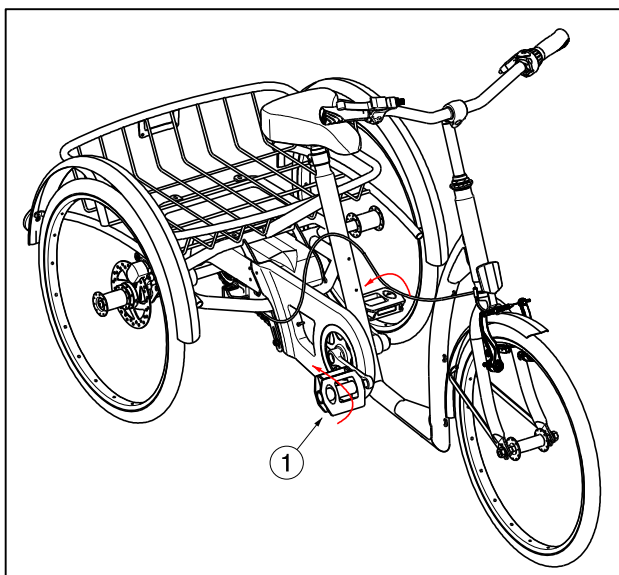
1. Zwolnij dźwignię hamulca ①.

Uruchamianie hamulca postojowego: Zablokuj hamulec, dociskając płytkę ③.

Hamulec tylnego koła jest tak samo aktywowany, jak hamulec przedniego koła czyli poprzez dźwignię. Pozycję dźwigni z lewej lub z prawej strony kierownicy można wybrać przy zakupie roweru.

Aby uruchomić hamulec w piaście tylnego koła (torpedo) ② :

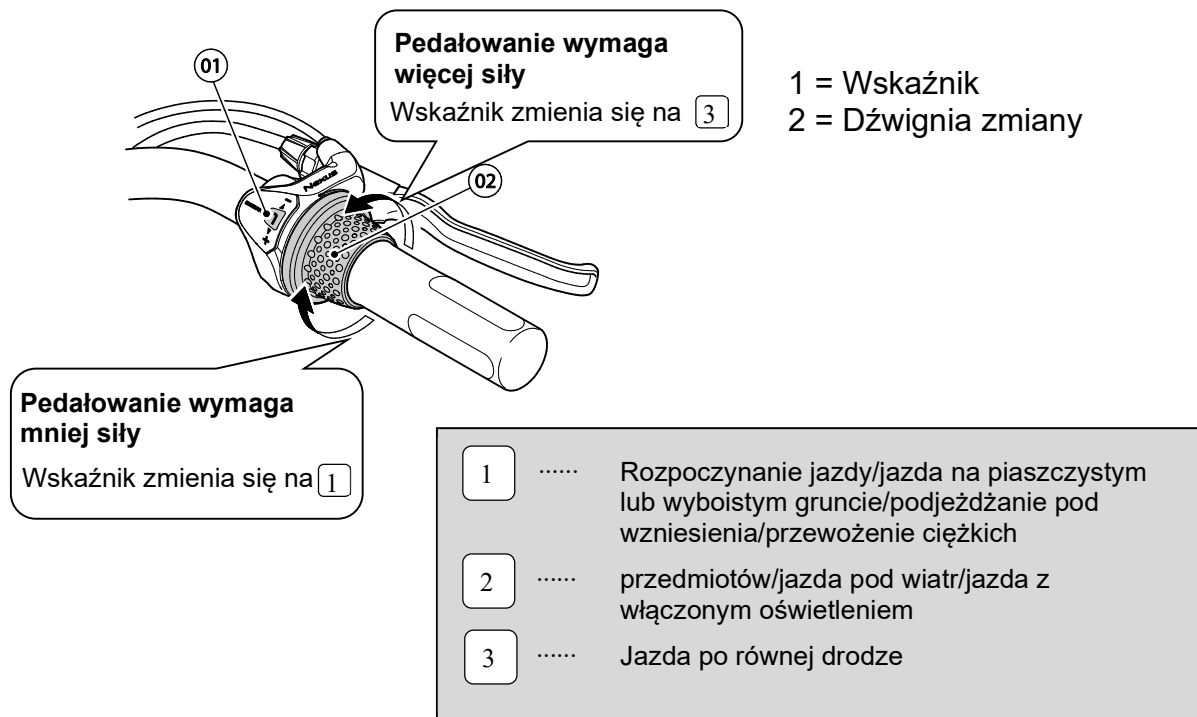
1. Obróć pedałami ① do tyłu.



3.2 Zmiana przerzutek

- ⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko urazu ciała – Przerzutki należy przełączać jednorazowo o jeden bieg i podczas przełączania należy ograniczyć nacisk na pedały. W przypadku usiłowania zmiany przerzutki na siłę, przy mocnym nacisku na pedały, stopy mogą ześlizgnąć się z pedałów i może dojść do wywrócenia roweru.

Obróć dźwignię zmiany biegu, aby zmienić przerzutkę w zakresie trzech przełożeń.



7-Przerzutki są dostępne tylko w modelu 2219.

3.3 Regulacja siodła

- ⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko urazu ciała – nigdy nie należy regulować położenia siodła, gdy użytkownik siedzi na siodle.
- ⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko urazu ciała — przed rozpoczęciem użytkowania roweru należy sprawdzić, czy siodło jest dobrze przykręcone.



Ustaw wysokość siodła w następujący sposób (bezstopniowo):

1. Poluzuj śrubę ①.
2. Ustaw odpowiednią wysokość siodła ② .
3. Odpowiednio dokręć śrubę ①.

Maksymalna wysokość jest oznaczona prostą linią.

4 Konserwacja

4.1 Czas konserwacji

**PRZESTROGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolone osoby i wolno korzystać z oryginalnych części zamiennych Vermeiren.



Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.

Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.

Przed każdym użyciem

Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.2.
- Stan kół/opon, patrz § 4.2.1;
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia
- Hamulce: Nieuszkodzone i sprawne.

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie roweru trójkołowego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Koła i opony



Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić.

W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

4.2.2 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia rowerka trójkołowego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wytrzeć wszystkie sztywne części wilgotną szmatką (nie wykręconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

4.2.3 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3 Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z rowerka trójkołowego może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzenia

- NIGDY nie naprawiać rowerka trójkołowego samodzielnie usiłując rozwiązać problem.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.

4.4 Oczekiwany okres użytkowania

Rowerek trójkołowy jest zbudowany z aluminiowych elementów. Przeciętny okres użytkowania rowerka trójkołowego to 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji rowerka trójkołowego.

4.5 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji rower trójkołowy zgodnie z instrukcjami w §4.1 i §4.2.

4.6 Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać rower trójkołowy utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż rowerka trójkołowego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

5 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują rower trehabilitacyjny trójkołowy w konfiguracji standardowej.

Producent	Vermeiren
Typ	Rower rehabilitacyjny trójkołowy
Model	2217, 2219

Opis	2217 Freedom	2219 Lagoon, Vintage
Maksymalna waga użytkownika	110 kg	125 kg
Maksymalne obciążenie koszyka	25 kg	25 kg
Szerokość całkowita	670 mm	768 mm
Długość całkowita	1600 mm	1808 mm
Wysokość całkowita	986 mm - 1174 mm	1121 mm - 1309 mm
Waga całkowita	25,5 kg	27,80 kg
Maks. bezpieczne nachylenie	7°	7°
Prześwit	97 mm	125 mm
Wysokość rury ramy (wysokość początkowa)	174 mm	194 mm
Średnica przednich opon	20" x 1,75	24" x 1 3/8"
Ciśnienie w przednich oponach	2,5 - 5 bary	3,5 bary
Średnica tylnych opon	20" x 1,75	24" x 1 3/8"
Ciśnienie w tylnych oponach	2,5 - 5 bary	3,5 bary
Wysokość siodła	709 mm - 950 mm	789 mm - 1030 mm
Odległość pomiędzy siodłem i pedałem	586 mm - 827 mm	640 mm - 880 mm
Wysokość uchwytów (mierzona od ziemi)	W zależności od modelu kierownicy i wspornika	W zależności od modelu kierownicy i wspornika
Minimalna wysokość pedału	123 mm	150 mm
Maksymalna wysokość pedału	373 mm	455 mm
Odległość pomiędzy siodłem i kierownicą	372 mm - 401 mm Regulacją: -20 mm	417 mm - 446 mm Regulacją: -20 mm
Średnica skrętu	2750 mm	3000 mm
Tylna zębatka	3	3/7
Przednia zębatka	-	-
Przełożenie	184%	184% / 184%
Hamulce	Przód - hamulec V Tył - hamulec tarczowy (Dostępny hamulec w Torpedo – hamulec tarczowy jako opcja)	Przód - hamulec V Tył - hamulec tarczowy (Dostępny hamulec w Torpedo – hamulec tarczowy jako opcja)
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C - +41 °C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%	

**Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych.
Tolerancja pomiaru ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°**

Tabela 1: Parametry techniczne



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: J, 2023-06

Basic UDI: 5415174 1218062217 59
5415174 1218062219 5D

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.